



**Elecciones especiales de
noviembre de 2023**

**Folleto en español para
votantes del condado de
Multnomah**

OREGON SOS

Información sobre las elecciones especiales del condado de Multnomah del 7 de noviembre de 2023

Estimados votantes de la Ciudad de Maywood Park:

Aquí encontrarán algunas cosas que deben saber sobre las elecciones especiales del 7 de noviembre de 2023:

- **Esta información es solamente para los votantes registrados en la ciudad de Maywood Park.**
- Las boletas electorales marcadas con el voto **DEBEN** recibirse en cualquier oficina electoral del condado de Oregon o sitio oficial de entrega de boletas electorales a más tardar a las 8:00 p.m. del martes, 7 de noviembre de 2023, **o tener matasellos a más tardar** del martes, 7 de noviembre de 2023.
- Debido al tamaño reducido de los distritos involucrados en esta elección, no todos los sitios de entrega de boletas electorales estarán abiertos. Para una lista de los lugares más cercanos a su distrito de entrega de boletas electorales, por favor visite nuestro sitio web, www.multco.us/dropsites
- Como recordatorio, ahora los matasellos cuentan para enviar su boleta electoral. Si su boleta electoral tiene matasellos (y firma) a más tardar del día de las elecciones y se recibe dentro de los 7 días posteriores a las mismas, su voto será contabilizado.
- A partir de las 8:00 p.m. en la noche de las elecciones, los resultados electorales preliminares se publicarán en nuestro sitio web www.multnomahvotes.gov.
- Si necesita una boleta electoral de reemplazo o si tiene alguna pregunta, puede ponerse en contacto con nuestra oficina llamando al 503-988-VOTE (8683) o en www.multnomahvotes.gov.

Atentamente,

Tim Scott
Director de elecciones del condado de Multnomah

Edificio Electoral Duniway-Lovejoy del condado de Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214
@MultCoElections

¿NECESITA AYUDA PARA VOTAR?

Comuníquese con la Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections)

Teléfono: 503-988-VOTE (8683)

Servicio de retransmisión de Oregon (Oregon Relay Service) (TTY): 711

Información que debe conocer sobre el voto y las elecciones

¿Quién puede registrarse para votar en Oregon?

- Usted debe ser ciudadano de los Estados Unidos,
- ser residente de Oregon,
- y tener por lo menos 16 años de edad. Recibirá su primera boleta electoral por correo una vez que haya cumplido 18 años de edad.

Debe registrarse para votar al menos 21 días antes del día de las elecciones.

¿Cómo me registro para votar?

- En línea, ingresando a oregonvotes.gov/register o
- con una tarjeta de registro de votante de Oregon impresa que puede recoger en una oficina electoral, en el DMV, en una biblioteca pública o en la oficina de correos.

¿Cómo funciona el voto por correo?

Todas las elecciones en Oregon se llevan a cabo por la oficina electoral del condado. La oficina electoral envía por correo las boletas electorales directamente a los votantes. Los votantes llenan sus boletas electorales y luego las envían a la oficina electoral del condado, ya sea por correo o depositándolas en un buzón oficial de entrega de boletas electorales.

Vote por correo siguiendo estos sencillos pasos:

- 1) Regístrese para votar.
- 2) Reciba una tarjeta de notificación al votante.
- 3) Reciba un folleto para votantes.
- 4) Reciba su boleta electoral.
- 5) Marque su voto en la boleta electoral.
- 6) Envíe su boleta electoral.

¿Cómo marco mi boleta electoral?

Encuentre al candidato o la respuesta a la propuesta (SÍ o NO) de su elección. Rellene completamente el óvalo a la izquierda de su elección con tinta azul o negra. No utilice rotuladores.

Votos por escrito

Para votar por escrito a favor de un candidato que no aparece en la boleta electoral, debe rellenar completamente el óvalo situado a la izquierda de la línea prevista para el cargo y escribir el nombre completo del candidato en esa línea.

- Asegúrese de haber marcado correctamente su elección para cada contienda electoral.
- Su boleta electoral oficial puede incluir contiendas electorales impresas en ambos lados.
- Introduzca la boleta electoral en el sobre de identificación de envío.
- Lea la Declaración de votante en el sobre de envío de la boleta electoral y firme en la casilla correspondiente.
- **Su boleta electoral no será contabilizada si usted no firma el sobre de envío de la boleta electoral.**
- Cada firma se compara con la firma del registro en el archivo. Para que su boleta electoral sea contada, las firmas deben coincidir.

Si vota a favor de más candidatos de los permitidos para un cargo o si vota **Sí y No al mismo tiempo** para una propuesta, a esto se le conoce como voto de más y su voto **no contará** para esa contienda electoral.

Si comete un error o cambia de opinión mientras marca su voto en la boleta electoral,

- Puede corregirlo usted mismo. Vea el ejemplo a continuación.
- **Haga su elección obvia** para que se entienda cuál es su intención de voto y este se cuente de forma correcta.
- Si no puede corregir su boleta electoral, puede solicitar una boleta electoral de reemplazo en la oficina electoral.

Envíe su boleta electoral

Envíenos su boleta electoral por el Servicio Postal de los Estados Unidos.

Debe tener matasellos del día de las elecciones o antes, las cuales se llevarán a cabo el martes, 7 de noviembre de 2023. No se necesita pagar gastos de envío.

Deposite su boleta electoral en cualquier sitio oficial de entrega de boletas electorales en Oregon a más tardar a las 8:00 p.m. del día de las elecciones.

Sitios oficiales de entrega de boletas electorales para las elecciones especiales del 7 de noviembre de 2023

Condado de Multnomah

- **Suministros A-Boy (A-Boy Supply)**, 7365 SW Barbur Blvd.
- **Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections)** (sitio oficial de entrega de boletas electorales abierto las 24 horas del día): 1040 SE Morrison St., a pie o en bicicleta, el sitio oficial de entrega de boletas electorales es una ranura en el edificio ubicado en la esquina de SE 11th Ave. y SE Morrison St.
- **Vecindario Parkrose (Parkrose Neighborhood)**, 4390 NE 102nd Ave.; buzón oficial de entrega de boletas electorales ubicado en el estacionamiento este frente al centro de MHCC de Maywood Park (MHCC Maywood Park Center) en NE 102nd Ave. y NE Prescott St.
- **Biblioteca de Sellwood–Moreland (Sellwood-Moreland Library)**, (punto de entrega de libros de la biblioteca), 7860 SE 13th Ave.
- **Biblioteca de St. Johns (St. Johns Library)**, (punto de entrega de libros de la biblioteca), 7510 N Charleston Ave.

Condado de Washington

- **Municipalidad de Tualatin (Tualatin City Hall)**, 18880 SW Martinazzi Ave., City of Tualatin
- **Oficina Electoral del condado de Washington (Washington County Elections Office)**, 2925 NE Alocek Dr., City of Hillsboro

Para conocer la lista completa de otros sitios oficiales de entrega de boletas electorales, visite:

Condado de Multnomah: www.multco.us/dropsites

Condado de Columbia: www.columbiacountyor.gov/departments/Elections

Condado de Washington: www.washingtoncountyor.gov/elections

Propuesta 26-242 – Ciudad de Maywood Park

Título: ¿Debe Maywood Park conectarse al alcantarillado en este momento?

Pregunta: ¿Debe Maywood Park iniciar la transición de los sistemas privados de aguas residuales en el sitio a un sistema público de alcantarillado en este momento?

Resumen: Propone la adopción del Plan de instalaciones de aguas residuales existente que sustituye los sistemas individuales de pozos negros y fosas sépticas en el sitio por un sistema público de alcantarillado sanitario. Votar “sí” significa que la ciudad iniciará el proceso de formación de comités para buscar opciones de financiación. La financiación de este proyecto está aún por determinarse. Puede haber opciones de subvenciones, bonos locales o préstamos a bajo interés para cubrir los costos del proyecto. Esta propuesta electoral no respalda ningún método específico de financiación, sino que pretende recabar la opinión de la comunidad sobre la adopción del plan. La ciudad también empezaría a trabajar con la ciudad de Portland para llegar a un acuerdo intergubernamental (inter-governmental agreement (IGA, por sus siglas en inglés)) para conectarse al alcantarillado de la ciudad de Portland. Una vez identificados los métodos de financiación, se someterá a los residentes de Maywood Park en futuras elecciones a una votación separada para financiar e implementar el plan de instalaciones de aguas residuales.

Votar “No” significa que la ciudad no continuará con los planes de conexión al alcantarillado en este momento, y los residentes seguirán siendo responsables del mantenimiento de sus propios sistemas de aguas residuales en el sitio.

Explicación de la propuesta

Esta propuesta electoral pide a los residentes que decidan “sí” o “no” a la conexión al alcantarillado público. Votar “sí” permitirá la creación de un comité asesor para iniciar el proceso de identificación de opciones de financiación para un sistema público de alcantarillado sanitario propuesto en Maywood Park, y comenzará a crear un acuerdo intergubernamental (IGA, por sus siglas en inglés) con la ciudad de Portland. Votar “no” significa que el alcantarillado sanitario no se llevará a cabo en este momento.

Actualmente, el 85% de las viviendas tienen un pozo negro o una fosa séptica. Desde 1980, el 27% de esas viviendas tienen un sistema más nuevo. El 73% de las viviendas tienen pozos negros originales. El 13% de las viviendas disponen de alcantarillado o ya están conectadas.

La necesidad del proyecto no se basa en un hallazgo reglamentario de incumplimiento o perjuicio, sino que está impulsada en parte por el cambio reglamentario. En concreto,

la OAR 340- 071-0335(1) establece que "Una persona no puede construir nuevos sistemas de eliminación de aguas residuales mediante pozos negros en Oregon". Hoy en día, los propietarios de viviendas deben instalar una fosa séptica cuando su pozo negro ya no funciona. En los últimos años, algunas instalaciones de fosas sépticas nuevas en Maywood Park les han costado a los propietarios más que el promedio nacional, con frecuencia se calcula que más de \$40,000 por vivienda. En promedio, una fosa séptica instalada correctamente y con el mantenimiento adecuado puede durar de 20 a 40 años, y muchos residentes de Maywood Park ya han instalado una fosa séptica privada. Mientras tanto, varios residentes cuyas viviendas están cerca de las tuberías de alcantarillado de la ciudad de Portland ya se han conectado al alcantarillado de Portland.

Instalar una nueva fosa séptica o conectarse al alcantarillado de Portland es bastante costoso, por lo que es posible que estos residentes no estén a favor de votar "sí" porque ya han invertido en la solución para las aguas residuales de su hogar y no desean pagar impuestos adicionales para cubrir la transición de Maywood Park. Mientras tanto, los residentes, cuyos sistemas aún no han dejado de funcionar, pueden querer conectarse a los alcantarillados públicos ANTES de que dejen de funcionar. PACE Engineering estimó que el costo de la conexión al alcantarillado sería de \$46,900 por vivienda para Maywood Park. Esta estimación incluye el costo de la instalación del alcantarillado en la calle, la conexión individual al alcantarillado y el saneamiento de los sistemas de aguas residuales existentes. Por lo tanto, para los hogares individuales, el costo de mantener las cosas como están actualmente es quizás significativamente menor. Una excepción son algunos residentes de 102nd Avenue.

Independientemente del resultado de la votación sobre el alcantarillado de Maywood Park, los residentes cuyas viviendas se encuentren a una distancia de 300 pies del "alcantarillado público disponible" estarán legalmente obligados a conectarse al alcantarillado de la ciudad de Portland si su pozo negro en el sitio deja de funcionar, en lugar de instalar una nueva fosa séptica en el sitio.

Si se aprueba, esta propuesta electoral le ordenará al Concejo Municipal que cree comités asesores para encontrar opciones de financiación para el proyecto. Una vez identificados los métodos de financiación, se someterá a los residentes de Maywood Park en futuras elecciones a una votación separada para financiar e implementar el plan de instalaciones de aguas residuales. Este comité asesor trabajará para garantizar que el proyecto se financie de forma justa y equitativa para todos los residentes de Maywood Park.



**Elecciones especiales de
noviembre de 2023**

**Folleto en español para
votantes del condado de
Multnomah**

OREGON SOS

Información sobre las elecciones especiales del condado de Multnomah del 7 de noviembre de 2023

Estimados votantes del Distrito Rural de Protección contra Incendios de Riverdale:

Aquí encontrarán algunas cosas que deben saber sobre las elecciones especiales del 7 de noviembre de 2023:

- **Esta información es solamente para los votantes registrados en el Distrito Rural de Protección contra Incendios de Riverdale (Riverdale Rural Fire Protection District).**
- Las boletas electorales marcadas con el voto **DEBEN** recibirse en cualquier oficina electoral del condado de Oregon o sitio oficial de entrega de boletas electorales a más tardar a las 8:00 p.m. del martes, 7 de noviembre de 2023, **o tener matasellos con fecha a más tardar** del martes, 7 de noviembre de 2023.
- Debido al tamaño reducido de los distritos involucrados en esta elección, no todos los sitios de entrega de boletas electorales estarán abiertos. Para una lista de los lugares más cercanos a su distrito de entrega de boletas electorales, por favor visite nuestro sitio web, www.multco.us/dropsites
- Como recordatorio, ahora los matasellos cuentan para enviar su boleta electoral. Si su boleta electoral tiene matasellos (y firma) con fecha a más tardar del día de las elecciones y se recibe dentro de los 7 días posteriores a las mismas, su voto será contabilizado.
- A partir de las 8:00 p.m. en la noche de las elecciones, los resultados electorales preliminares se publicarán en nuestro sitio web, www.multnomahvotes.gov.
- Si necesita una boleta electoral de reemplazo o si tiene alguna pregunta, puede ponerse en contacto con nuestra oficina llamando al 503-988-VOTE (8683) o en www.multnomahvotes.gov.

Atentamente,

Tim Scott
Director de elecciones del condado de Multnomah

Edificio Electoral Duniway-Lovejoy del condado de Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

@MultCoElections

¿NECESITA AYUDA PARA VOTAR?

Comuníquese con la Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections)

Teléfono: 503-988-VOTE (8683)

Servicio de retransmisión de Oregon (Oregon Relay Service) (TTY): 711

Información que debe conocer sobre el voto y las elecciones

¿Quién puede registrarse para votar en Oregon?

- Usted debe ser ciudadano de los Estados Unidos,
- ser residente de Oregon,
- y tener por lo menos 16 años de edad. Recibirá su primera boleta electoral por correo una vez que haya cumplido 18 años de edad.

Debe registrarse para votar al menos 21 días antes del día de las elecciones.

¿Cómo me registro para votar?

- En línea, ingresando a oregonvotes.gov/register o
- con una tarjeta de registro de votante de Oregon impresa que puede recoger en una oficina electoral, en el DMV, en una biblioteca pública o en la oficina de correos.

¿Cómo funciona el voto por correo?

Todas las elecciones en Oregon se llevan a cabo por la oficina electoral del condado. La oficina electoral envía por correo las boletas electorales directamente a los votantes. Los votantes llenan sus boletas electorales y luego las envían a la oficina electoral del condado, ya sea por correo o depositándolas en un buzón oficial de entrega de boletas electorales.

Vote por correo siguiendo estos sencillos pasos:

- 1) Regístrese para votar.
- 2) Reciba una tarjeta de notificación al votante.
- 3) Reciba un folleto para votantes.
- 4) Reciba su boleta electoral.
- 5) Marque su voto en la boleta electoral.
- 6) Envíe su boleta electoral.

¿Cómo marco mi boleta electoral?

Encuentre al candidato o la respuesta a la propuesta (SÍ o NO) de su elección. Rellene completamente el óvalo a la izquierda de su elección con tinta azul o negra. No utilice rotuladores.

Votos por escrito

Para votar por escrito a favor de un candidato que no aparece en la boleta electoral, debe rellenar completamente el óvalo situado a la izquierda de la línea prevista para el cargo y escribir el nombre completo del candidato en esa línea.

- Asegúrese de haber marcado correctamente su elección para cada contienda electoral.
- Su boleta electoral oficial puede incluir contiendas electorales impresas en ambos lados.
- Introduzca la boleta electoral en el sobre de identificación de envío.
- Lea la Declaración de votante en el sobre de envío de la boleta electoral y firme en la casilla correspondiente.
- **Su boleta electoral no será contabilizada si usted no firma el sobre de envío de la boleta electoral.**
- Cada firma se compara con la firma del registro en el archivo. Para que su boleta electoral sea contada, las firmas deben coincidir.

Si vota a favor de más candidatos de los permitidos para un cargo o si vota **Sí y No al mismo tiempo** para una propuesta, a esto se le conoce como voto de más y su voto **no contará** para esa contienda electoral.

Si comete un error o cambia de opinión mientras marca su voto en la boleta electoral,

- Puede corregirlo usted mismo. Vea el ejemplo a continuación.
- **Haga su elección obvia** para que se entienda cuál es su intención de voto y este se cuente de forma correcta.
- Si no puede corregir su boleta electoral, puede solicitar una boleta electoral de reemplazo en la oficina electoral.

Envíe su boleta electoral

Envíenos su boleta electoral por el Servicio Postal de los Estados Unidos.

Debe tener matasellos del día de las elecciones o antes, las cuales se llevarán a cabo el martes, 7 de noviembre de 2023. No se necesita pagar gastos de envío.

Deposite su boleta electoral en cualquier sitio oficial de entrega de boletas electorales en Oregon a más tardar a las 8:00 p.m. del día de las elecciones.

Sitios oficiales de entrega de boletas electorales para las elecciones especiales del 7 de noviembre de 2023

Sitios oficiales de entrega de boletas electorales cerca del Distrito contra Incendios de Riverdale (Riverdale Fire District).

Sitios oficiales de entrega de boletas electorales para las elecciones especiales del 7 de noviembre de 2023

Sitios oficiales de entrega de boletas electorales cerca del Distrito Rural de Protección contra Incendios de Riverdale (Riverdale Rural Fire Protection District).

Condado de Multnomah

- **Suministros A-Boy (A-Boy Supply)**, 7365 SW Barbur Blvd.
- **Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections)** (sitio oficial de entrega de boletas electorales abierto las 24 horas del día): 1040 SE Morrison St., a pie o en bicicleta, el sitio oficial de entrega de boletas electorales es una ranura en el edificio ubicado en la esquina de SE 11th Ave. y SE Morrison St.
- **Biblioteca de Sellwood–Moreland (Sellwood-Moreland Library)**, (punto de entrega de libros de la biblioteca), 7860 SE 13th Ave.
- **Biblioteca de St. Johns (St. Johns Library)**, (punto de entrega de libros de la biblioteca), 7510 N Charleston Ave.

Condado de Clackamas

- **Campus Harmony del Colegio Comunitario de Clackamas (Clackamas Community College Harmony Campus)**, 7738 SE Harmony Rd., City of Milwaukie
- **Municipalidad de Lake Oswego (Lake Oswego City Hall)**, 380 A Ave., City of Lake Oswego
- **Parque Westlake de Lake Oswego (Lake Oswego Westlake Park)**, 14165 Bunick Dr., City of Lake Oswego
- **Municipalidad de Milwaukie (Milwaukie City Hall)**, 10501 SE Main St., City of Milwaukie
- **Edificio de Seguridad Pública de Milwaukie (Milwaukie Public Safety Building)**, 3200 SE Harrison St., City of Milwaukie

- **Biblioteca de Oak Lodge (Oak Lodge Library)**, 16201 Se McLoughlin Blvd., City of Milwaukie

Condado de Washington

- **Municipalidad de Tualatin (Tualatin City Hall)**, 18880 SW Martinazzi Ave., City of Tualatin
- **Oficina Electoral del condado de Washington (Washington County Elections Office)**, 2925 NE Alcolek Dr., City of Hillsboro

Para conocer la lista completa de otros sitios oficiales de entrega de boletas electorales, visite:

Condado de Multnomah: www.multco.us/dropsites

Condado de Clackamas: www.clackamas.us/elections

Condado de Washington: www.washingtoncountyor.gov/elections

Propuesta 26-241 – Distrito contra Incendios de Riverdale (Riverdale Fire District)

Plan de impuestos locales por cinco años para cubrir los costos de los servicios de emergencia

Pregunta: ¿Debe el distrito renovar el plan de impuestos por cinco años de una tasa de \$0.50 por cada \$1,000 de valor fiscal para los servicios de emergencia a partir de 2024-25? Esta propuesta renueva los actuales impuestos locales por opción.

Resumen: Esta propuesta continúa con el plan de impuestos locales por opción por cinco años para el Distrito Rural de Protección contra Incendios de Riverdale (Riverdale Rural Fire Protection District) que se adoptó inicialmente el 5 de noviembre de 2002. Esta propuesta autoriza a la Junta de Directores a imponer los impuestos necesarios para cubrir los costos anuales de los servicios de emergencia que se proporciona a los residentes de Riverdale. El distrito funciona actualmente con la ayuda de un plan de impuestos locales por opción por cinco años que expira el 30 de junio de 2024. Esta propuesta continúa con el plan de impuestos locales por opción, que es de una tasa de \$0.50 por cada \$1,000 durante cinco años a partir de 2024-2025. El impuesto es necesario para cubrir los costos del contrato de servicios de emergencias médicas y contra incendios.

A continuación, se muestran los impuestos locales por opción estimados durante cinco años:

2024-2025: \$438,673

2025-2026: \$451,639

2026-2027: \$465,209

2027-2028: \$479,186

2028-2029: \$493,583

Si se impone el plan de impuestos máximo, el impuesto total estimado a recaudarse durante cinco años sería de \$2,328,081.

La Junta de Directores tiene la intención de imponer impuestos cada año únicamente con una cantidad que cubra las necesidades del distrito para los servicios de emergencia. Aunque el plan de impuestos actual permite la imposición de una tasa de \$0.50 por cada \$1,000 de valor fiscal, la cantidad que se ha impuesto cada año de conformidad con el plan de impuestos actual ha sido de \$0.25 por cada \$1,000 de valor fiscal para 2019-2020 hasta 2023-2024.

El costo fiscal estimado para esta propuesta es una ESTIMACIÓN SOLAMENTE basada en la mejor información disponible del asesor del condado en el momento de la estimación y puede reflejar el impacto de los descuentos por pago anticipado, y la tasa de recaudación y de compresión.

Explicación de la propuesta

Esta propuesta propone continuar con un plan de impuestos locales por opción de una tasa de \$0.50 (50 centavos) por cada \$1,000 de valoración fiscal junto al actual plan de impuestos permanente de \$1.2361 por cada \$1,000 de valoración fiscal, sumando una tasa total de \$1.7361 por cada \$1,000 de valoración fiscal durante el periodo de 5 años del plan de impuestos.

La Junta de Directores considera que esta tasa del plan de impuestos locales por opción de una tasa de \$0.50 por cada \$1,000 de valoración fiscal será necesaria para proporcionar los servicios de emergencias médicas y contra incendios al distrito mediante el contrato con una ciudad o un distrito contra incendios adyacente. El distrito tiene contratado actualmente estos servicios con la ciudad de Lake Oswego.

La tasa permanente de impuestos de \$1.2361 por cada \$1,000 de valor fiscal que se estableció por la propuesta 50, supuso una reducción sustancial de la tasa de impuestos anterior. El distrito contaba anteriormente con un plan de impuestos locales por opción de una tasa de \$0.50 por cada \$1,000 de valoración fiscal para los dos periodos anteriores de 5 años, que abarcan desde 2014 hasta 2019 y 2019-2024. Se solicita la continuación del plan actual de impuestos locales por opción para garantizar que se disponga de fondos suficientes para cubrir los aumentos previstos de los gastos.

Aunque el plan de impuestos locales por opción de los últimos diez años ha permitido un plan de impuestos de una tasa de \$0.50 por cada \$1,000 de valor fiscal, la Junta de Directores ha impuesto únicamente la cantidad necesaria cada año, y ese plan de impuestos no ha superado \$0.25 por cada \$1,000 de valor fiscal durante el periodo actual de 5 años. La continuación del plan de impuestos locales por opción con una tasa máxima de \$0.50 por cada \$1,000 de valoración fiscal proporcionará flexibilidad, en caso de ser necesario, para cubrir el aumento de los costos de contratación de servicios para el distrito.



**Elecciones especiales de
noviembre de 2023**

**Folleto en español para
votantes del condado de
Multnomah**

OREGON SOS

Información sobre las elecciones especiales del condado de Multnomah del 7 de noviembre de 2023

Estimados votantes del Distrito Escolar de Scappoose:

Aquí encontrarán algunas cosas que deben saber sobre las elecciones especiales del 7 de noviembre de 2023:

- **Esta información es solamente para los votantes registrados en el Distrito Escolar de Scappoose (Scappoose School District).**
- Las boletas electorales marcadas con el voto **DEBEN** recibirse en cualquier oficina electoral del condado de Oregon o sitio oficial de entrega de boletas electorales a más tardar a las 8:00 p.m. del martes, 7 de noviembre de 2023, **o tener matasellos con fecha a más tardar** del martes, 7 de noviembre de 2023.
- Debido al tamaño reducido de los distritos involucrados en esta elección, no todos los sitios de entrega de boletas electorales estarán abiertos. Para una lista de los lugares más cercanos a su distrito de entrega de boletas electorales, por favor visite nuestro sitio web, www.multco.us/dropsites
- Como recordatorio, ahora los matasellos cuentan para enviar su boleta electoral. Si su boleta electoral tiene matasellos (y firma) con fecha a más tardar del día de las elecciones y se recibe dentro de los 7 días posteriores a las mismas, su voto será contabilizado.
- A partir de las 8:00 p.m. en la noche de las elecciones, los resultados electorales preliminares se publicarán en nuestro sitio web www.multnomahvotes.gov.
- Si necesita una boleta electoral de reemplazo o si tiene alguna pregunta, puede ponerse en contacto con nuestra oficina llamando al 503-988-VOTE (8683) o en www.multnomahvotes.gov.

Atentamente,

Tim Scott
Director de elecciones del condado de Multnomah

Edificio Electoral Duniway-Lovejoy del condado de Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

@MultCoElections

¿NECESITA AYUDA PARA VOTAR?

Comuníquese con la Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections)

Teléfono: 503-988-VOTE (8683)

Servicio de retransmisión de Oregon (Oregon Relay Service) (TTY): 711

Información que debe conocer sobre el voto y las elecciones

¿Quién puede registrarse para votar en Oregon?

- Usted debe ser ciudadano de los Estados Unidos,
- ser residente de Oregon,
- y tener por lo menos 16 años de edad. Recibirá su primera boleta electoral por correo una vez que haya cumplido 18 años de edad.

Debe registrarse para votar al menos 21 días antes del día de las elecciones.

¿Cómo me registro para votar?

- En línea, ingresando a oregonvotes.gov/register o
- con una tarjeta de registro de votante de Oregon impresa que puede recoger en una oficina electoral, en el DMV, en una biblioteca pública o en la oficina de correos.

¿Cómo funciona el voto por correo?

Todas las elecciones en Oregon se llevan a cabo por la oficina electoral del condado. La oficina electoral envía por correo las boletas electorales directamente a los votantes. Los votantes llenan sus boletas electorales y luego las envían a la oficina electoral del condado, ya sea por correo o depositándolas en un buzón oficial de entrega de boletas electorales.

Vote por correo siguiendo estos sencillos pasos:

- 1) Regístrese para votar.
- 2) Reciba una tarjeta de notificación al votante.
- 3) Reciba un folleto para votantes.
- 4) Reciba su boleta electoral.
- 5) Marque su voto en la boleta electoral.
- 6) Envíe su boleta electoral.

¿Cómo marco mi boleta electoral?

Encuentre al candidato o la respuesta a la propuesta (SÍ o NO) de su elección. Rellene completamente el óvalo a la izquierda de su elección con tinta azul o negra. No utilice rotuladores.

Votos por escrito

Para votar por escrito a favor de un candidato que no aparece en la boleta electoral, debe rellenar completamente el óvalo situado a la izquierda de la línea prevista para el cargo y escribir el nombre completo del candidato en esa línea.

- Asegúrese de haber marcado correctamente su elección para cada contienda electoral.
- Su boleta electoral oficial puede incluir contiendas electorales impresas en ambos lados.

- Introduzca la boleta electoral en el sobre de identificación de envío.
- Lea la Declaración de votante en el sobre de envío de la boleta electoral y firme en la casilla correspondiente.
- **Su boleta electoral no será contabilizada si usted no firma el sobre de envío de la boleta electoral.**
- Cada firma se compara con la firma del registro en el archivo. Para que su boleta electoral sea contada, las firmas deben coincidir.

Si vota a favor de más candidatos de los permitidos para un cargo o si vota **Sí y No al mismo tiempo** para una propuesta, a esto se le conoce como voto de más y su voto **no contará** para esa contienda electoral.

Si comete un error o cambia de opinión mientras marca su voto en la boleta electoral,

- Puede corregirlo usted mismo. Vea el ejemplo a continuación.
- **Haga su elección obvia** para que se entienda cuál es su intención de voto y este se cuente de forma correcta.
- Si no puede corregir su boleta electoral, puede solicitar una boleta electoral de reemplazo en la oficina electoral.

Envíe su boleta electoral

Envíenos su boleta electoral por el Servicio Postal de los Estados Unidos.

Debe tener matasellos del día de las elecciones o antes, las cuales se llevarán a cabo el martes, 7 de noviembre de 2023. No se necesita pagar gastos de envío.

Deposite su boleta electoral en cualquier sitio oficial de entrega de boletas electorales en Oregon a más tardar a las 8:00 p.m. del día de las elecciones.

Sitios oficiales de entrega de boletas electorales para las elecciones especiales del 7 de noviembre de 2023

Sitios oficiales de entrega de boletas electorales cerca de la ciudad de Scappoose.

Condado de Multnomah

- **Suministros A-Boy (A-Boy Supply)**, 7365 SW Barbur Blvd.
- **Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections)** (sitio oficial de entrega de boletas electorales abierto las 24 horas del día): 1040 SE Morrison St., a pie o en bicicleta, el sitio oficial de entrega de boletas electorales es una ranura en el edificio ubicado en la esquina de SE 11th Ave. y SE Morrison St.
- **Biblioteca de Sellwood–Moreland (Sellwood-Moreland Library)**, (punto de entrega de libros de la biblioteca), 7860 SE 13th Ave.
- **Biblioteca de St. Johns (St. Johns Library)**, (punto de entrega de libros de la biblioteca), 7510 N Charleston Ave.

Condado de Columbia

- **Sede de la corte del condado de Columbia (Columbia County Courthouse)**, 230 Strand St., City of St. Helens
- **Municipalidad de Scappoose (Scappoose City Hall)**, 33568 E Columbia Ave., City of Scappoose

Condado de Washington

- **Municipalidad de Tualatin (Tualatin City Hall)**, 18880 SW Martinazzi Ave., City of Tualatin
- **Oficina Electoral del condado de Washington (Washington County Elections Office)**, 2925 NE Aloclek Dr., City of Hillsboro

Para conocer la lista completa de otros sitios oficiales de entrega de boletas electorales, visite:

Condado de Multnomah: www.multco.us/dropsites

Condado de Columbia: www.columbiacountyor.gov/departments/Elections

Condado de Washington: www.washingtoncountyor.gov/elections

Propuesta 5-296 – Distrito Escolar N.º 1J de Scappoose (Scappoose School District No. 1J)

Título: Bonos para aumentar la protección, reparar las escuelas, reemplazar la Escuela Media de Scappoose (Scappoose Middle School)

Pregunta: ¿Debe el distrito aumentar la protección, recibir fondos estatales equivalentes, reemplazar la escuela media, emitir \$110 millones de bonos de obligación general y realizar auditorías necesarias? Si se aprueban, los bonos se pagarán con los impuestos prediales o sobre la titularidad de los bienes raíces que no están sujetos a los límites de las secciones 11 y 11b del artículo XI de la Constitución de Oregon.

Resumen: El Distrito Escolar de Scappoose (Scappoose School District) propone un bono que no excede los \$110 millones; si se aprueba, es apto para una subvención estatal de \$4 millones.

Los bonos financiarían los costos de capital para financiar proyectos que permitirían:

- reemplazar la Escuela Media de Scappoose (Scappoose Middle School), de 92 años de antigüedad, con una escuela segura y moderna, al lado de la Escuela Secundaria de Scappoose (Scappoose High).
- mejorar la protección y seguridad:
 - entradas seguras, alarmas y cámaras;
 - mejoras en los servicios contra incendios y de intercomunicación;
 - eliminación de asbesto;
 - mejora de la accesibilidad para cumplir con los requisitos de la ADA.
- modernizar y hacer reparaciones en las escuelas antiguas:
 - electricidad, techos, pisos, iluminación, aislamiento térmico, revestimientos, ventanas y calentadores;
 - nuevos sistemas de HVAC para mejorar la calidad del aire;
 - reemplazar las aceras y los estacionamientos deteriorados.
- ampliar las oportunidades de los estudiantes:
 - espacios remodelados de educación profesional y técnica/vocacional;
 - aulas adicionales en la escuela secundaria para ciencias y la banda;
 - acceso mejorado a programas de banda, matemáticas y programas de CTE para estudiantes de la escuela media.
- mejoras en los centros, campos deportivos, demolición, mobiliario, equipo y costos de emisión de bonos.

Comité de supervisión de ciudadanos y auditorías necesarias

Los bonos pueden ser emitidos en múltiples series que vencen en un plazo de 31 años a partir de su emisión. El aumento estimado en la tasa de impuestos sobre los bonos del año fiscal 2023 es de \$1.22 por cada \$1,000 de valor fiscal de la propiedad. La tasa real del plan de impuestos puede diferir debido a los cambios en las tasas de interés y el valor fiscal.

Explicación de la propuesta

El Distrito Escolar de Scappoose (Scappoose School District) presta servicios a aproximadamente 2,208 estudiantes en escuelas a lo largo de 118 millas cuadradas.

La propuesta para la emisión de bonos del Distrito Escolar de Scappoose (Scappoose School District)

El Distrito Escolar de Scappoose (Scappoose School District) busca la aprobación de un bono que no exceda los \$110 millones, con la posibilidad de una subvención estatal adicional de \$4 millones, si se aprueba dicha propuesta. Esta propuesta para la emisión de bonos tiene como objetivo abordar las necesidades fundamentales de capital y financiar varios proyectos para mejorar el entorno educativo y las oportunidades para nuestros estudiantes.

Modernizar las instalaciones educativas: una nueva Escuela Media de Scappoose (Scappoose Middle School)

Uno de los proyectos clave que se incluye en la propuesta para la emisión de bonos es el reemplazo de la antigua Escuela Media de Scappoose (Scappoose Middle School). Esta instalación de 92 años de antigüedad necesita una mejora. El plan es construir un campus escolar nuevo, seguro y moderno, al lado de la Escuela Secundaria de Scappoose (Scappoose High School). Este cambio le proporciona a los estudiantes un mejor entorno de aprendizaje y, también, promueve una experiencia educativa más integrada dentro de la comunidad.

Darle prioridad a la protección y seguridad:

Garantizar que la protección y seguridad de nuestros estudiantes sea lo primordial. Esta propuesta para la emisión de bonos incluye inversiones en la seguridad contra incendios y los sistemas de comunicación para cumplir con las normas modernas. Además, se eliminará el asbesto de los edificios escolares y se mejorará la accesibilidad para cumplir con los requisitos de la ADA. Estas propuestas son fundamentales para crear un entorno de aprendizaje seguro e inclusivo.

Renovar las escuelas antiguas:

Muchas de las escuelas del distrito están mostrando indicios de antigüedad y desgaste. Esta propuesta para la emisión de bonos asigna fondos para modernizar y reparar

estas instalaciones antiguas. Esto incluye modernizar fundamentalmente los sistemas de electricidad, techos, pisos, iluminación, aislamiento térmico, revestimientos, ventanas y calentadores. Se instalarán nuevos sistemas de HVAC para mejorar la calidad del aire y la comodidad para los estudiantes y el personal. También se reemplazarán las aceras y los estacionamientos deteriorados, mejorando la protección y la accesibilidad.

La propuesta para la emisión de bonos también financia las mejoras en los centros educativos, los campos deportivos, los proyectos de demolición y las inversiones en mobiliario y equipo.

Ampliar las oportunidades de los estudiantes:

Para ampliar las oportunidades de los estudiantes, el distrito necesita crear espacios para apoyar una amplia variedad de oportunidades de aprendizaje. Este bono apoyará la remodelación de los espacios de educación profesional y técnica/vocacional, proporcionándole a los estudiantes el acceso a equipo e instalaciones modernas y acordes a las normas de la industria. Se añadirán aulas en la escuela secundaria, específicamente para ciencias y el programa de la banda. El distrito tiene como objetivo mejorar el acceso a programas de banda, matemáticas y programas de educación profesional y técnica para estudiantes de la escuela media, ayudándoles a explorar y desarrollar sus intereses.

Mejorar nuestra comunidad:

Si bien la escuela media actual ya no cumple con las normas educativas, existen oportunidades para reutilizar el edificio. Por ejemplo, la ciudad de Scappoose podría reutilizar el edificio actual de la escuela media para usarlo como municipalidad.

Supervisión comunitaria y responsabilidad fiscal:

Se formará un comité de supervisión de ciudadanos y se revisarán los gastos de los bonos como parte de las auditorías necesarias de forma regular. Los bonos pueden ser emitidos en múltiples series que vencen en un plazo de 31 años a partir de su emisión. Si bien el aumento estimado en la tasa de impuestos sobre los bonos del año fiscal 2023 es de \$1.22 por cada \$1,000 de valor fiscal de la propiedad, la tasa real del plan de impuestos puede variar debido a los cambios en las tasas de interés y el valor fiscal de la propiedad.